




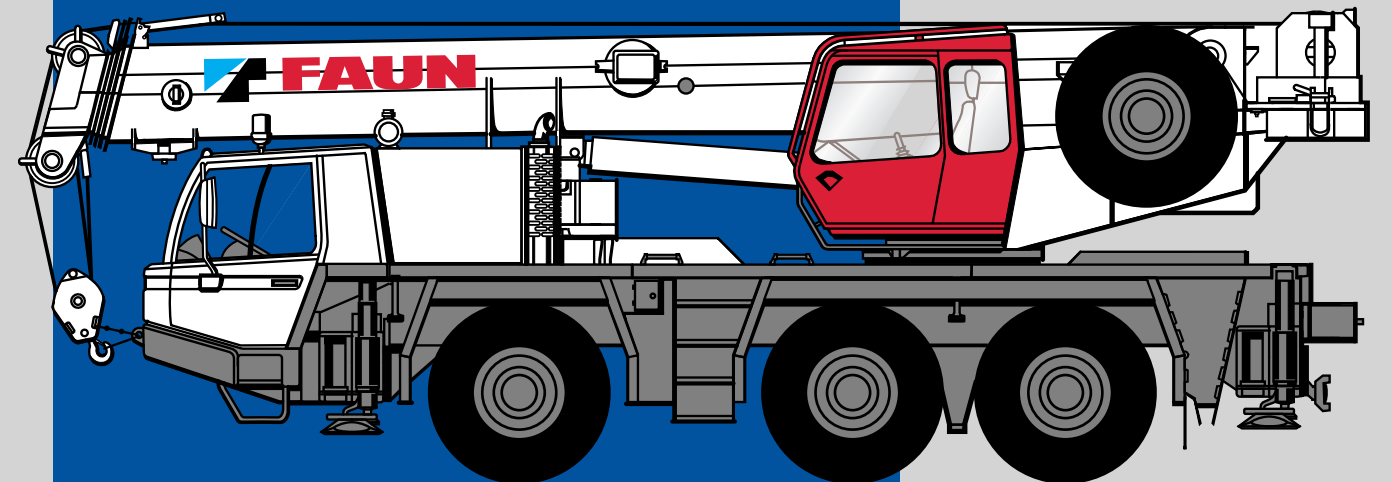


24

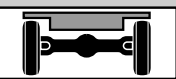
	<b>SERVICE</b>  → 
	(0) 91 23 95 50 
	(0) 17 18 11 43 24 
	(0) 91 23 18 51 55
	(0) 91 23 18 52 19
	(0) 91 23 30 85
	Service + Spare parts
	e-mail: <a href="mailto:service@tadanofaun.de">service@tadanofaun.de</a>
	e-mail: <a href="mailto:spareparts@tadanofaun.de">spareparts@tadanofaun.de</a>
	 → <b>++49</b>

# ALL-TERRAIN ATF 45-3





Gewichte / Geschwindigkeiten  
Weights / Working speeds  
Poids / Vitesses  
Pesos / Velocidades de trabajo

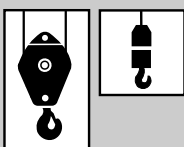
	Achse / Axle Essieu / Eje	1	2	3	Gesamtgewicht / Total weight Poids total / Peso total
	(t)	12	12	12	36*

\* Incl. 7,6 t Gegengewicht, 8,7 m / 15,2 m Auslegerverlängerung, 20 t Unterflasche, 6 t Hakengeschirr, Antrieb 6 x 6, Bereifung 16.00 R 25.

\* Incl. 7.6 t counterweight, 8.7 m / 15.2 m boom extension, 20 t hook block, 6 t swivel hook, drive 6 x 6, tyres 16.00 R 25.

\* Incl. de 7,6 t contrepoids, 8,7 m / 15,2 m fléchette, 20 t moufle, 6 t élingues, entraînement 6 x 6, pneus 16.00 R 25.

\* Incl. contrapeso de 7,6 t, 8,7 m / 15,2 m plumin, 20 t gancho, 6 t gancho de bola, tracción 6 x 6, neumáticos 16.00 R 25.

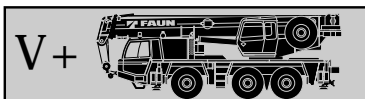
		Traglast / Lifting capacity / Force de levage / Capacidad de elevación	Rollen / Sheaves Pulies / Poleas	Stränge / Parts of line Brins / Ramales de cable	Gewicht / Weight Poid / Peso
		50 t *	5	11	475 kg
		50 t	5	11	475 kg
		32 t *	3	7	300 kg
		32 t	3	7	300 kg
		12.5 t	1	3	170 kg
		6 t	-	1	150 kg


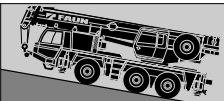
\* Doppelhaken


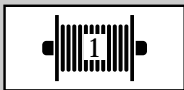
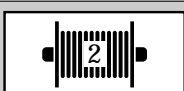

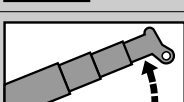
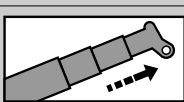
\* Rams horn

\* Moufle avec crochet marin

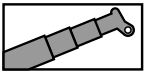
\* Gancho doble



		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	R1	R2		
14.00	km/h	5	7	9	11	14	18	24	31	40	51	65	80	6	7		64%
16.00	km/h	6	7	10	12	16	20	26	34	44	56	71	80	6	8		56%

V+ 	Stufenlos Infinitely variable Progressivement variable Infinitamente variable	Seil Rope Câble Cable	Max. Seilzug Max. single line pull Effort maxi au brin simple Trio máximo por ramal
	0 - 120 m/min 4. Lage 4 <sup>th</sup> layer 4 <sup>ème</sup> brin capa 4 für einfachen Strang single line au brin simple ramal simple	16 mm / 150 m	53 kN 1. Lage 1 <sup>st</sup> layer 1 <sup>er</sup> brin capa 1
	0 - 120 m/min 4. Lage 4 <sup>th</sup> layer 4 <sup>ème</sup> brin capa 4 für einfachen Strang single line au brin simple ramal simple	16 mm / 150 m	53 kN 1. Lage 1 <sup>st</sup> layer 1 <sup>er</sup> brin capa 1
	0 - 2.5 min <sup>-1</sup>		
	-1° - +80°	ca. 25 s approx. 25 s env. 25 s aproximadamente 25 s	
	9.0 m - 34.0 m	ca. 75 s approx. 75 s env. 75 s aproximadamente 75 s	

Tragfähigkeiten  
Lifting capacities  
Capacités de levage  
Capacidades de elevación



8.5t

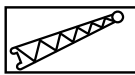
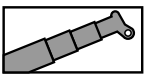
DIN/ISO

→ m	9.0 m	12.2 m	15.3 m	18.4 m	21.5 m	24.6 m	27.8 m	30.9 m	34.0 m
2.7	45.0								
3.0	42.3								
3.5	38.0								
4.0	34.7								
4.5	31.7								
5.0	29.2								
6.0	25.0								
7.0	17.1								
8.0									
9.0									
10.0									
11.0									
12.0									
14.0									
16.0									
18.0									
20.0									
22.0									
24.0									
26.0									
28.0									
30.0									
32.0									
34.0									
36.0									



I  
II  
III  
IV

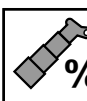
0	50/0	0/50/100	0	50/100/0	100/100	0/100	50/100	100
0	0/50	33/50/0	50	50/100/67	100/50	100/100	100/100	100
0	0/0	33/0/0	50	50/0/67	25/50	100/50	100/75	100
0	0/0	33/0/0	50	50/0/67	25/50	100/50	100/75	100



8.5t

DIN/ISO

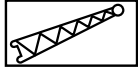
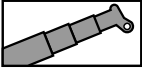
→ m	30.9 m + 8.7 m			34.0 m + 8.7 m			34.0 m + 15.2 m		
	5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°
6.0									
7.0	6.35								
8.0	6.15			5.80					
9.0	6.00	4.65		5.70					
10.0	5.80	4.40		5.60	4.40		3.00		
11.0	5.55	4.25	3.00	5.20	4.25		2.95		
12.0	5.30	4.05	2.95	4.75	4.05	2.95	2.85		
14.0	4.55	3.70	2.80	4.05	3.75	2.80	2.75	2.65	
16.0	3.95	3.45	2.70	3.50	3.45	2.70	2.60	2.45	
18.0	3.55	3.20	2.55	3.05	3.05	2.60	2.45	2.25	1.75
20.0	3.15	3.00	2.45	2.70	2.70	2.50	2.35	2.10	1.70
22.0	2.60	2.75	2.40	2.40	2.40	2.40	2.20	2.00	1.60
24.0	2.10	2.25	2.30	2.15	2.20	2.15	1.95	1.90	1.55
26.0	1.75	1.85	1.90	1.75	1.85	2.00	1.75	1.75	1.50
28.0	1.60	1.65	1.65	1.35	1.50	1.60	1.60	1.65	1.45
30.0	1.35	1.40	1.45	1.05	1.15	1.20	1.45	1.50	1.40
32.0	1.05	1.10	1.10	0.80	0.90	0.90	1.20	1.35	1.35
34.0	0.85	0.85	0.80	0.55	0.60	0.60	0.95	1.10	1.20
36.0	0.60	0.60			0.40	0.40	0.75	0.85	0.95
38.0							0.55	0.65	0.70
40.0							0.40	0.50	0.50



I  
II  
III  
IV

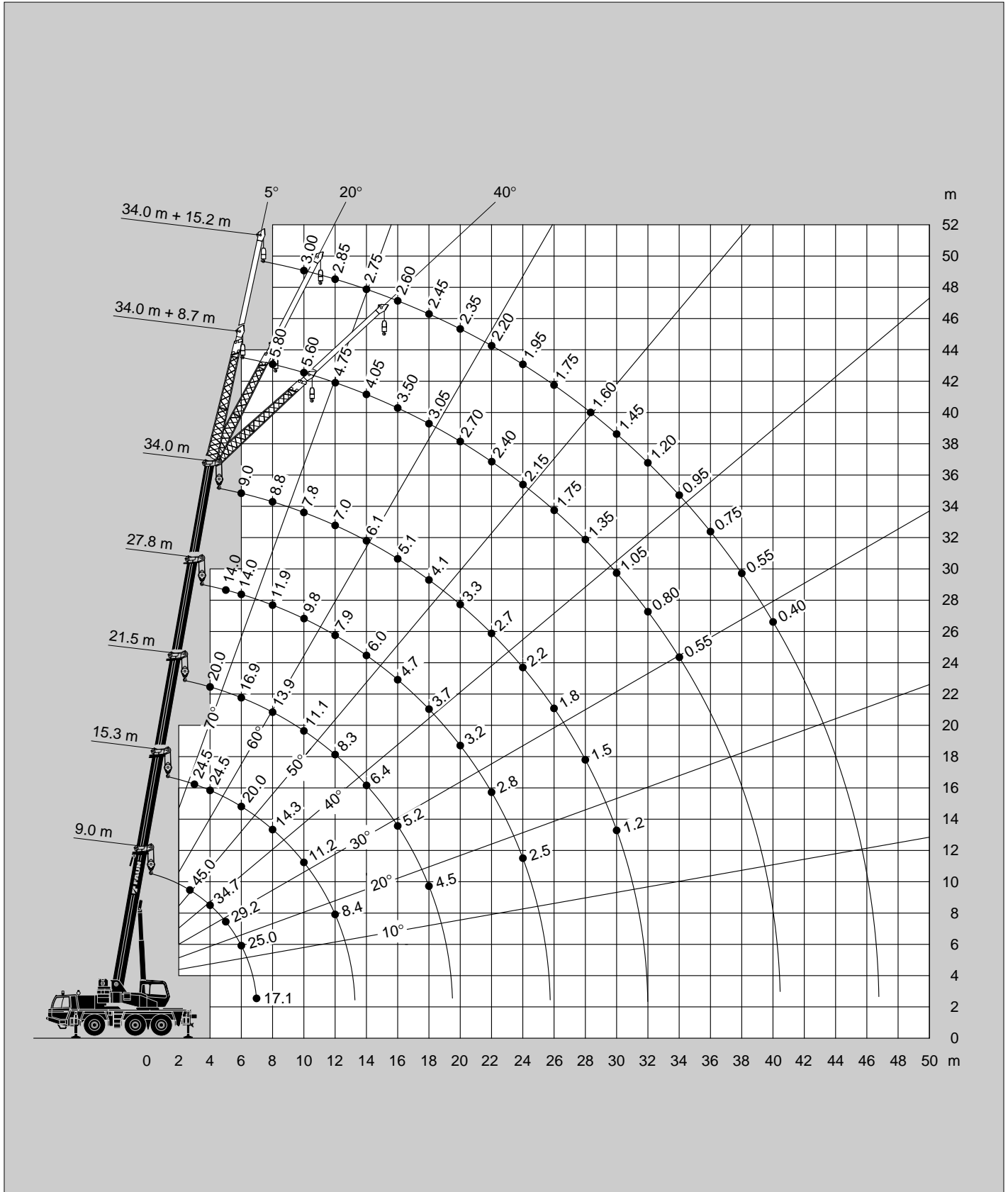
50/100			100				100		
100/100			100				100		
100/75			100				100		
100/75			100				100		

Hubhöhen  
Lifting heights  
Hauteurs de levage  
Alturas de elevación

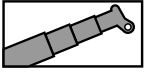


8.5t

DIN/ISO



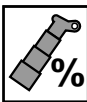
Tragfähigkeiten  
Lifting capacities  
Capacités de levage  
Capacidades de elevación



7.6t

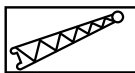
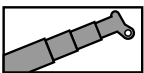
DIN/ISO

→ m	9.0 m	12.2 m	15.3 m	18.4 m	21.5 m	24.6 m	27.8 m	30.9 m	34.0 m
2.7	45.0								
3.0	41.9	26.0	24.5						
3.5	37.3	26.0	24.5	14.0					
4.0	34.7	26.0	24.5	14.0	20.0				
4.5	31.7	26.0	24.5	14.0	19.4	14.0			
5.0	29.2	24.5	24.1	14.0	18.8	14.0	14.0		
6.0	24.1	20.0	19.6	14.0	16.9	14.0	14.0	11.0	9.0
7.0	16.8	16.8	16.4	13.2	15.3	13.6	13.0	11.0	9.0
8.0		14.4	14.0	12.4	13.6	13.1	11.9	10.4	8.8
9.0		12.0	12.7	11.6	12.5	11.8	10.9	9.7	8.3
10.0		9.9	10.7	10.7	10.6	10.2	9.8	9.1	7.8
11.0			9.2	9.4	9.1	8.7	8.6	8.3	7.4
12.0			8.1	8.2	7.9	7.5	7.5	7.7	7.0
14.0				6.4	6.1	5.8	5.7	5.9	6.1
16.0				5.1	5.2	4.5	4.5	4.8	4.8
18.0					4.3	3.5	3.6	4.2	3.9
20.0						2.8	3.2	3.4	3.1
22.0						2.2	2.8	2.8	2.6
24.0							2.5	2.4	2.1
26.0								2.0	1.7
28.0								1.6	1.3
30.0									1.1
32.0									
34.0									
36.0									



I  
II  
III  
IV

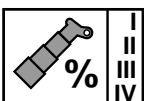
0	50/0	0/50/100	0	50/100/0	100/100	0/100	50/100	100
0	0/50	33/50/0	50	50/100/67	100/50	100/100	100/100	100
0	0/0	33/0/0	50	50/0/67	25/50	100/50	100/75	100
0	0/0	33/0/0	50	50/0/67	25/50	100/50	100/75	100



7.6t

DIN/ISO

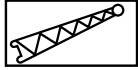
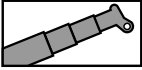
→ m	30.9 m + 8.7 m			34.0 m + 8.7 m			34.0 m + 15.2 m		
	5°	20°	40°	5°	20°	40°	5°	20°	40°
6.0									
7.0	6.35								
8.0	6.15			5.80					
9.0	6.00	4.65		5.70					
10.0	5.80	4.40		5.60	4.40		3.00		
11.0	5.55	4.25	3.00	5.20	4.25		2.95		
12.0	5.30	4.05	2.95	4.75	4.05	2.95	2.85		
14.0	4.55	3.70	2.80	4.05	3.75	2.80	2.75	2.65	
16.0	3.95	3.45	2.70	3.50	3.45	2.70	2.60	2.45	
18.0	3.55	3.20	2.55	3.05	3.05	2.60	2.45	2.25	1.75
20.0	3.05	3.00	2.45	2.70	2.70	2.50	2.35	2.10	1.70
22.0	2.45	2.60	2.40	2.40	2.40	2.40	2.20	2.00	1.60
24.0	1.95	2.10	2.20	2.00	2.15	2.15	1.95	1.90	1.55
26.0	1.75	1.85	1.85	1.60	1.70	1.85	1.75	1.75	1.50
28.0	1.50	1.60	1.65	1.25	1.35	1.45	1.60	1.65	1.45
30.0	1.20	1.25	1.30	0.95	1.05	1.10	1.35	1.50	1.40
32.0	0.95	1.00	1.00	0.70	0.75	0.80	1.10	1.25	1.35
34.0	0.70	0.75	0.70	0.45	0.50	0.50	0.85	1.00	1.10
36.0	0.50	0.55					0.65	0.75	0.85
38.0							0.50	0.55	0.60
40.0									0.40



I  
II  
III  
IV

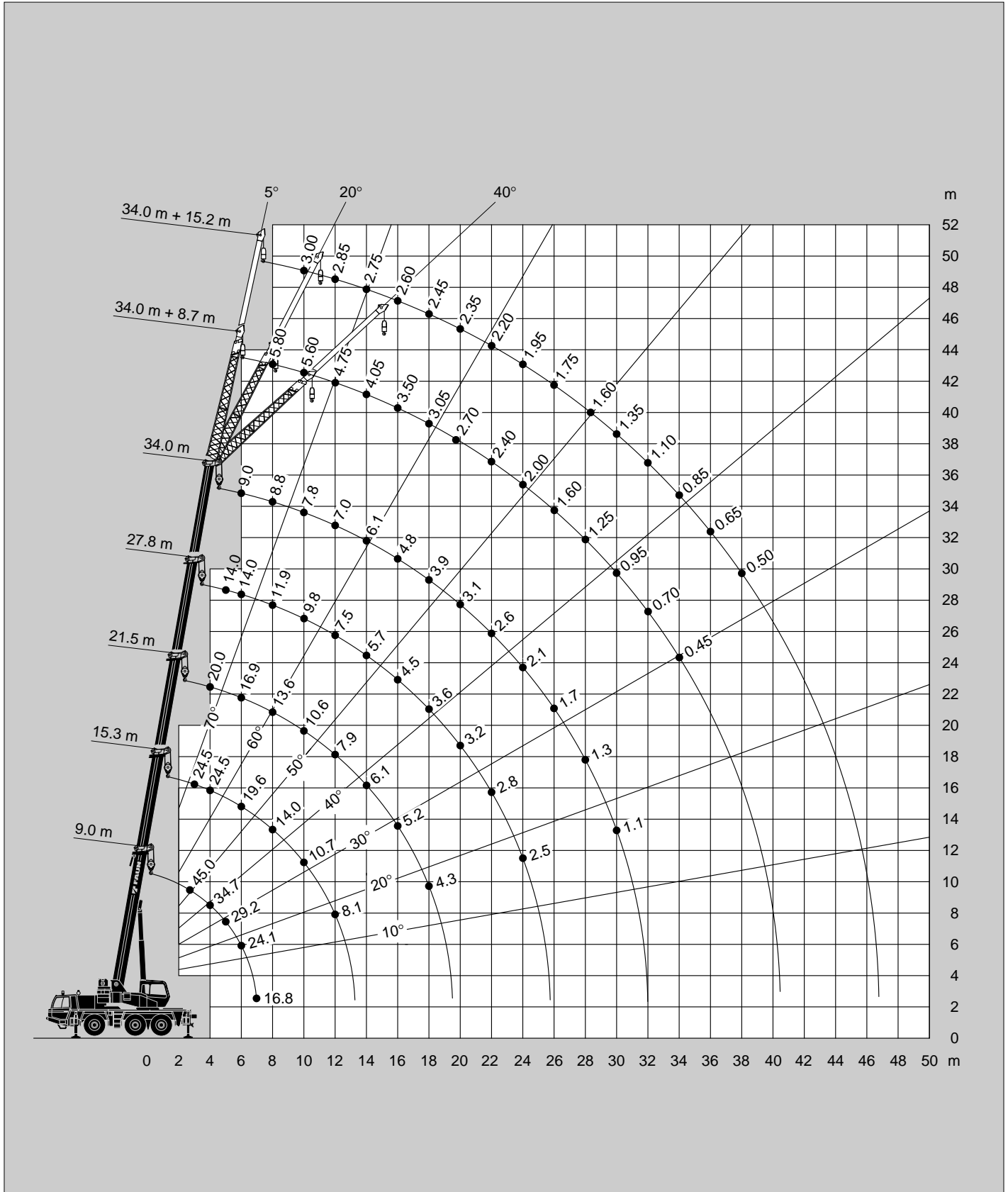
50/100		100		100
100/100		100		100
100/75		100		100
100/75		100		100

Hubhöhen  
Lifting heights  
Hauteurs de levage  
Alturas de elevación



7.6t


DIN/ISO

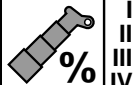


Tragfähigkeiten am Teleskopausleger  
 Lifting capacities on telescopic boom  
 Capacités de levage à la flèche télescopique  
 Capacidades de elevación con la pluma telescópica




DIN/ISO


 m	9.0 m	15.3 m	18.4 m
3.0	15.2	11.2	
3.5	13.5	10.9	10.9
4.0	11.7	10.5	10.5
4.5	9.5	10.2	10.2
5.0	7.9	8.8	8.9
6.0	5.8	6.5	6.6
7.0	4.4	5.0	5.1
8.0		4.1	4.2
9.0		3.3	3.4
10.0		2.8	2.9
11.0		2.4	2.5
12.0		2.1	2.2
14.0			1.6
16.0			1.2
18.0			
20.0			
22.0			
24.0			
26.0			

 %	I	II	III	IV
	0	0	0	0
	0	33	50	
	0	33	50	
	0	33	50	



DIN/ISO

 m	9.0 m	15.3 m	18.4 m
3.0	15.2	11.2	
3.5	13.5	10.9	10.9
4.0	11.4	10.5	10.5
4.5	9.0	10.0	10.1
5.0	7.5	8.3	8.5
6.0	5.5	6.2	6.3
7.0	4.0	4.8	4.9
8.0		3.8	3.9
9.0		3.1	3.2
10.0		2.6	2.7
11.0		2.3	2.3
12.0		1.9	2.0
14.0			1.5
16.0			1.1
18.0			
20.0			
22.0			
24.0			
26.0			

 %	I	II	III	IV
	0	0	0	0
	0	33	50	
	0	33	50	
	0	33	50	



### Anmerkungen zu den Traglasttabellen

Die Tragfähigkeiten im Festigkeitsbereich basieren auf DIN 15018 Blatt 2 und Blatt 3 und F.E.M.

Die Tragfähigkeiten im Standsicherheitsbereich entsprechen DIN 15019 Teil 2 / ISO 4305.

Die zulässige Windgeschwindigkeit beträgt maximal 15 m/sec.

Die Tragfähigkeiten sind in metrischen Tonnen angegeben.

Das Gewicht des Lasthakens bzw. der Hakenflasche und weiterer Anschlagmittel ist von der Tragfähigkeit abzuziehen.

Die Tragfähigkeiten für den Teleskopausleger gelten nur bei demonstrierter Spitze.

Die Ausladung ist der horizontale Abstand von Mitte Drehkranz bis Mitte freihängender, nicht schwingender Last.

Tragfähigkeitsänderungen vorbehalten.

Obige Angaben dienen nur zur Information. Die Bedienungsanleitungen müssen zu Rate gezogen werden, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird. Alle hier gemachten Angaben beziehen sich auf die Standard-Ausführung. Jegliche Ausrüstungsveränderungen können die angegebenen Werte beeinflussen.

### Remarks relating to the rating charts

The lifting capacities in the structural area are based on DIN 15018 parts 2 and 3 and F.E.M.

The lifting capacities in the stability area are based on DIN 15019 part 2 / ISO 4305.

The maximum permissible wind speed for crane operation is 15 m/sec.

The lifting capacities shown are in metric tons.

The weight of load handling devices such as hook blocks, slings, etc., must be considered as part of the load and must be deducted from the lifting capacities.

The lifting capacities for the telescopic boom apply to a crane with no boom extensions being stowed or mounted on the crane.

The working radius is the horizontal distance from the centre of rotation to the centre of the freely suspended non-oscillating load.

The lifting capacities are subject to change without prior notice.

The above remarks are for basic information only and the operator's manual must be consulted before operating this crane. All data and performances refer to the standard crane. The addition of optional and other equipment may affect the performance of the crane.

### Remarques relatives aux tableaux des charges

Les forces de levage sont conformes aux normes DIN 15018, p. 2 et 3, et F.E.M.

Les forces de levage dans la partie de stabilité au renversement sont conformes aux normes DIN 15019, chap. 2 / ISO 4305.

La grue peut travailler aux vitesses de vent allant jusqu'à 15 m/s.

Les forces de levage sont données en tonnes métriques.

Le poids du crochet-moufle et de tous les accessoires d'élingage font partie de la charge et sont à déduire des charges indiquées.

Les forces de levage indiquées pour la flèche télescopique s'entendent fléchette déposée.

Comme portée, on entend la distance horizontale du centre de la couronne de rotation au centre de la charge librement suspendue et non oscillante.

Sauf modification de forces de levage.

Les données ci-dessus servent à titre d'information. Avant la mise en marche de la grue il est conseillé d'étudier les instructions de service. Toutes les données indiquées ci-dessus se réfèrent à la machine de base. Tout changement de l'équipement de la grue peut influencer ces valeurs.

### Notas relativas a los graficos de carga

En cuanto a los datos referentes a resistencia, las capacidades de carga están basados sobre las normas DIN 15018, pág. 2 y 3, y F.E.M.

En cuanto a los datos referentes a estabilidad anti-vuelco, las capacidades de carga están basados sobre las normas DIN 15019, Cap. 2 / ISO 4305.

La velocidad anemométrica max. admisible es de 15 m/seg.

Las capacidades de carga indicadas en las tablas corresponden a toneladas métricas.

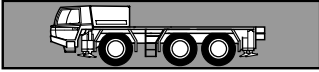
Hay que deducir los pesos del gancho, eslingas y de otros dispositivos para fijación de cargas de los valores indicados en las tablas.

Las capacidades de carga referentes a la pluma telescópica valen solamente si el plumín está desmontada.

Como alcance se entiende la distancia horizontal desde el centro de la corona de giro hasta el centro de la carga suspendida libremente y no oscilante.

Salvo modificación de capacidades de carga, sin previo aviso.

Los datos arriba indicados sirven solamente para su información. Hay que leer las instrucciones para el uso antes de la puesta en servicio de la máquina. Todos los datos mencionados en las presentes tablas rigen para los modelos standard. Cualquier modificación del equipo montado puede dar lugar a modificaciones de aquellos valores.



**Rahmen** Verwindungs- und biegesteife Schweißkonstruktion aus hochfestem Feinkornstahl.

**Abstützung** 4-Punkt-Abstützung, hydraulisch, Bedienungsmöglichkeiten an beiden Seiten des Fahrgestelles und in der Oberwagenkabine.

Abstützbasis 6,3 m (und 4,3 m) x 7,07 m.

**Motor** Mercedes-Benz 6-Zylinder-Dieselmotor OM 926 LA (Euromot 2/EPA 2), wassergekühlt, Leistung 240 kW (326 PS) bei 2200 min<sup>-1</sup>.

Drehmoment 1300 Nm (132,5 kpm) bei 1200 bis 1500 min<sup>-1</sup>. Motorleistung nach 80/1269/EWG. Kraftstoffbehälter 300 l.

**Getriebe** ZF-AS-Tronic 12 AS 2302 mechanisches Schaltgetriebe mit elektronisch-pneumatisch geregelter Trockenkupplung und vollautomatischer Schaltung mit 12 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgängen.

**Antrieb** 6 x 6

#### Achsen

1. Achse: gelenkt, angetrieben, Differentialsperre quer.
2. Achse: gelenkt, angetrieben, Differentialsperre längs und quer.
3. Achse: gelenkt, angetrieben, Differentialsperre quer.

**Achsaufhängung** Hydropneumatische Federung mit Niveauregulierung.

**Bremsen** Druckluft-Zweikreis-Bremsanlage mit ABS-System. Feststellbremse als Federspeicherbremse an der 1. und 2. Achse wirkend. Dauerbremse als Konstantdrosselanlage mit Auspuffklappenbremse.

**Räder** 6-fach 16.00 R 25

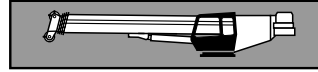
**Lenkung** ZF-Servocom-Zweikreishydraulenlenkung. Mechanische Lenkung der 1. Achse und Mitlenken der 3. Achse (unter 25 km/h), hydraulisch unterstützt, mit Notlenkpumpe. Lenkung aller Achsen möglich. Hydrostatische Lenkung aller Achsen aus der Oberwagenkabine.

**Unterwagenkabine** Zwei-Mann-Frontfahrerhaus in Stahl-Kunststoff-Verbund-Konstruktion, Sicherheitsverglasung, luftgefederte Sitze und motorabhängige Warmwasserheizung, Kontroll- und Bedienungselemente für den Fahrbetrieb, Tempomat-Funktion.

**Elektrische Anlage** 24 Volt-Gleichstrom, 2 Batterien. Die elektrische Anlage entspricht der EG-Norm.

**Zusatzrüstung** (gegen Mehrpreis)  
14.00 R 25 Bereifung, Reserverad, Anhängerkupplung, Zusatzheizung, Motorvorwärmung, Klimaanlage, Wirbelstrombremse, Sonderlackierung und Beschriftung.

Weitere Zusatzrüstung auf Anfrage.



**Rahmen** Verwindungssteife Schweißkonstruktion mit einer außenverzahnten, einreihigen Kugeldrehverbindung, um 360° unbegrenzt drehbar.

**Hydraulik System** Diesel-hydraulisch mit 4 unabhängigen Bewegungen mit Load-Sensing-System, 1 Axialkolbenpumpe (hydraulisch verstellbar) und 1 dreifach Zahnradpumpe. Pumpen vom Fahrmotor angetrieben. Bei Kranbetrieb: 200 kW (272 PS) bei 1500 min<sup>-1</sup>. (DIN 6270B/DIN 6271).

**Steuerung** Zwei 4-fach Kreuzsteuerhebel mit hydraulischer Vorsteuerung.

**Teleskopausleger** Fünfteiliger Teleskopausleger aus hochfestem Feinkornstahl, bestehend aus einem Grundausleger und 4 Teleskopteilen, hydraulisch unter Teillast teleskopierbar. 9,0 m - 34,0 m lang.

**Wippwerk** Differentialzylinder mit angebautem Senkbremssperrentil.

**Hubwerk** Axialkolben-Motor, Hubwerkstrommel mit eingebautem Planetengetriebe und federbelasteter Hydro-Lamellenbremse mit integriertem Freilauf beim Heben. Hubseil mit 'Super-Stop' Einrichtung.

**Drehwerk** Axialkolben-Motor, dreistufiges Planetengetriebe mit fußbetätigter Betriebsbremse oder Automatik-Modus und Feststellung. Drehgeschwindigkeit stufenlos von 0 - 2,5 min<sup>-1</sup>.

**Gegengewicht** Gesamtgewicht 8,5 t teilbar. Die Bedienung erfolgt aus der Oberwagenkabine.

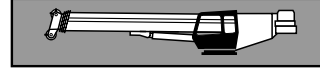
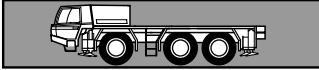
**Oberwagenkabine** Großräumige Krankabine in Stahlblechausführung mit Sicherheitsverglasung mit getönten Scheiben, verstellbarem hydraulisch gedämpftem Fahrersitz, motorunabhängige Warmluftheizung, Kontroll- und Bedienungselemente für Kranbetrieb, Verfahrbarkeit vom Oberwagen und Abstützbetätigung.

**Elektrische Anlage** 24 Volt-Gleichstrom.

**Sicherheitseinrichtungen** Lastmomentbegrenzung (LMB), Hubendschalter, Windenendschalter, Seilwindendrehmelder, Sicherheitsventile gegen Rohr- und Schlauchbrüche. Sperrventile an Hydraulik-Zylindern.

**Zusatzrüstung** (gegen Mehrpreis)  
Auslegerverlängerung 8,7 m / 15,2 m, abwinkelbar 5°, 20° und 40°, verschiedene Unterflaschen, 2. Hubwerk (wie Hauptwinde), Klimaanlage, Sonderlackierung und Beschriftung.

Weitere Zusatzrüstung auf Anfrage.



**Frame** Torsion resistant, welded construction made from high strength, fine-grained steel.

**Outriggers** 4 point, telescopic hydraulic outriggers with controls on both sides of carrier and in superstructure cab. Outrigger base 6.3 m (4.3 m mid extension) x 7.07 m.

**Carrier engine** Mercedes-Benz 6 cylinder model OM 926 LA (Euromot 2/EPA 2), water-cooled diesel engine. Rated at 240 kW (326 HP) at 2200 min<sup>-1</sup>. Torque 1300 Nm (132.5 kpm) at 1200 - 1500 min<sup>-1</sup>. Engine rating according to 80/1269/EWG. Fuel tank 300 l.

**Transmission** ZF-AS-Tronic 12 AS 2302 mechanical transmission with electro-pneumatically actuated dry-type clutch and automatic gear shifting with 12 forward gears and 2 reverse gears.

**Drive** 6 x 6

#### Axles

1<sup>st</sup> axle: steered, driven.

2<sup>nd</sup> axle: steered, driven.

3<sup>rd</sup> axle: steered, driven.

All driven axles with transverse differential locks.

**Suspension** Hydro-pneumatic with levelling adjustment.

**Brake system** Service brakes: dual circuit compressed air system with ABS. Parking brake: spring loaded type acting on 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> axles. Auxiliary brakes: engine exhaust brake and constant throttle engine brake system.

**Tyres** (6) 16.00 R 25

**Steering system** ZF-Servocom, dual circuit hydraulic steering, mechanical hydraulically-assisted steering of 1<sup>st</sup> axle and 3<sup>rd</sup> axle (up to 25 km/h), emergency steering pump. Steering of all axles possible. All axles steered hydrostatically from superstructure cab.

**Carrier cab** Two man full width cab of composite (steel sheet metal and fibre-glass) structure, with safety glass, air-cushioned adjustable seats, engine dependent hot-water heater. Complete controls and instrumentation for road travel. Speed control.

**Electrical system** 24 volt DC system, 2 batteries. Electrical system conforms with EEC regulations.

**Optional Equipment** (at extra charge)  
14.00 R 25 tyres, spare wheel and tyre, towing attachment, additional heater, engine pre-heat, air conditioning, eddy current retarder brake, special painting and lettering.

Further optional equipment available upon request.

**Frame** Torsion-resistant, all-welded structure of high strength steel. Connected to carrier by single-row ball-bearing slewing ring with external gearing for 360° continuous rotation.

**Hydraulic system** Diesel hydraulic system with Load Sensing system, 1 axial piston pump (hydraulically adjustable) and 1 triple gear pump. Pumps driven by carrier engine rated at 200 kW (272 HP) at 1500 min<sup>-1</sup>. (DIN 6270B/DIN 6271).

**Controls** Hydraulic, 2 joy-stick levers for simultaneous operation of crane motions.

**Telescopic boom** 5 sections, made of high tensile, fine-grained steel, consisting of 1 base section and 4 telescoping sections. All telescope sections extendable under partial load. 9.0 m to 34.0 m long.

**Derricking system** 1 double acting hydraulic cylinder with integral brake and holding valve.

**Main winch** Axial piston motor, winch drum with integrated planetary reduction and with hydraulically controlled spring-loaded, multiple disc brake and with integrated free rotation (no sagging of load when hoisting). Hoist cable with 'Super-Stop' easy reeving system.

**Slewing system** Axial piston motor with three-stage planetary reduction with a foot actuated service brake or in automatic mode and a parking brake. Speed infinitely variable 0 - 2.5 min<sup>-1</sup>.

**Counterweight** Total 8.5 t divisible, assembled and disassembled by hydraulic cylinders controlled from superstructure cab.

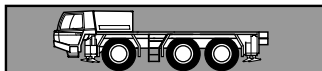
**Superstructure cab** Spacious all-steel panoramic cab with safety (tinted) glass windows, hydraulically-cushioned adjustable seat, engine independent hot air heater. Complete controls and instrumentation for crane operation, on-site travelling and outriggers.

**Electrical system** 24 volt DC system.

**Safety devices** Load moment device (LMD), hoist limit switch, lower limit switch, drum turn indicator, safety valves against pipe and hose rupture. Holding valves on hydraulic cylinders.

**Optional Equipment** (at extra charge)  
Boom extension 8.7 m / 15.2 m offsets 5°, 20° and 40°, selection of hook blocks, auxiliary winch (same as main winch), air conditioning, special painting and lettering.

Further optional equipment available upon request.



**Châssis** Construction mécano-soudée, en acier fin, résistante aux flexions et aux torsions.

**Calage** Calage à 4 points, complètement hydraulique. Commande des stabilisateurs des deux côtés du châssis et de la cabine du grutier. Calage 6,3 m (aussi 4,3 m) x 7,07 m.

**Moteur** Mercedes-Benz diesel 6 cylindres, modèle OM 926 LA (Euromot 2/EPA 2), refroidi par eau, de 240 kW (326 CV) à 2200 min<sup>-1</sup>.

Couple: 1300 Nm (132,5 kpm) à 1200 à 1500 min<sup>-1</sup>.  
Puissance selon 80/1269/EWG.

Depósito de combustible 300 l.

**Boîte de vitesse** Boîte mécanique ZF-AS-Tronic, modèle 12 AS 2302 avec embrayage électro-pneumatique et boîte automatique, 12 vitesses AV et 2 vitesses AR.

**Entraînement** 6 x 6

#### Essieux

1<sup>er</sup> essieu: directeur, entraîné, blocage de différentiel transversal.

2<sup>ème</sup> essieu: directeur, entraîné, blocage de différentiel longitudinal et transversal.

3<sup>ème</sup> essieu: directeur, entraîné, blocage de différentiel transversal.

**Suspension** Hydro-pneumatique, avec réglage de niveau.

**Freins** Système à air comprimé, à double circuit, avec système ABS. Frein de stationnement: avec accumulateurs à ressort agissant sur le 1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> essieu. Frein continu: Frein sur échappement avec étrangleur.

**Pneus** 6 x 16.00 R 25

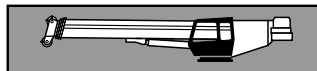
**Direction** Servocom à double circuit, marque ZF. Direction mécanique du 1<sup>er</sup> essieu, à assistance hydraulique, jusqu'à 25 km/h direction automatique du 3<sup>ème</sup> essieu, avec pompe de direction auxiliaire. Direction de tous les essieux possible. Direction hydro-statique de tous les essieux depuis la cabine du grutier.

**Cabine** Cabine bi-place, construction en matière composite fibre de verre et acier. Vitrage en verre de sécurité, sièges à suspension pneumatique. Chauffage à eau chaude relié au moteur. Organes de contrôle et de commande pour la conduite. Régulateur de vitesse.

**Système électrique** 24 V courant continu, 2 batteries. Conforme aux normes CE.

**Équipement supplémentaire** (avec supplément de prix)  
Pneus 14.00 R 25, roue de secours, attache-remorque, chauffage auxiliaire, préchauffage du moteur, climatisation, frein électrique, peinture spéciale et inscription.

Autres équipements supplémentaires sur demande.



**Plate forme** Construction mécano-soudée résistante à la torsion. Couronne d'orientation à billes à une rangée, à denture extérieure, permettant une rotation illimitée sur 360°.

**Système hydraulique** Diesel-hydraulique avec 4 mouvements indépendants, système load sensing, 1 pompe à pistons axiaux (à réglage hydraulique) et 1 triple pompe à engrenages. Pompes actionnées du moteur châssis. Opération grue: 200 kW (272 CV) à 1500 min<sup>-1</sup> selon DIN 6270B/DIN 6271.

**Commande** 2 manipulateurs à commande en croix (4 sens), assistés hydrauliquement.

**Flèche télescopique** 1 flèche de base et 4 éléments télescopiques en acier fin, hydrauliquement télescopable avec charge partielle. Longueur 9,0 m à 34,0 m.

**Mécanisme de relevage** 1 vérin différentiel muni de clapet de freinage de descente.

**Mécanisme de levage** Moteur hydraulique, tambour de levage avec boîte planétaire incorporée, frein d'arrêt à disques multiples à ressort, libéré lors du levage. Câble de levage avec dispositif 'Super-Stop'.

**Orientation** Moteur hydraulique avec entraînement planétaire à 3 gammes. Frein de service actionné par l'intermédiaire d'une pédale ou mode automatique et frein de stationnement. Vitesse de rotation 0 à 2,5 min<sup>-1</sup> en continu.

**Contrepoids** Poids total 8,5 t divisible, commandé depuis la cabine du grutier.

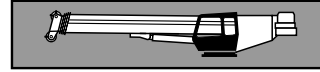
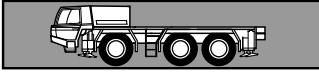
**Cabine du grutier** Cabine de grue spacieuse, en acier, avec vitrage de sécurité en verre teinté, siège réglable et amorti hydrauliquement, chauffage à air chaud indépendant du moteur, éléments de commande et de contrôle pour travaux sur chantier, conduite et calage de la grue depuis la cabine du grutier.

**Système électrique** 24 V courant continu.

**Dispositifs de sécurité** Limiteur de charge (CEC), interrupteur de fin de course de levage et de treuil, indicateur du nombre de tours, soupapes de sécurité contre ruptures des conduites et flexibles, clapets sur vérins hydrauliques.

**Équipement supplémentaire** (avec supplément de prix)  
Fléchette 8,7 m / 15,2 m, inclinable à 5°, 20° y 40°, sélection de moulles, 2<sup>ème</sup> treuil de levage (identique au treuil principale), climatisation, peinture spéciale et inscription.

Autres équipements supplémentaires sur demande.



**Chasis portante** Construcción de acero de alta resistencia soldado, resistente a la torsión y a la flexión.

**Estabilizadores** Estabilizadores hidráulicos de 4 puntos. Posibilidad de manejo desde ambos lados del chasis portante y desde la cabina de la grúa. Extensión de los estabilizadores: 6,3 m (y 4,3 m) x 7,07 m.

**Motor** Mercedes-Benz modelo OM 926 LA (Euromot 2/EPA 2), 6 cilindros, diesel, refrigerado por agua. Nominal 240 kW (326 HP) a 2200 min<sup>-1</sup>. Par 1300 Nm (132,5 kpm) a 1200 hasta 1500 min<sup>-1</sup>. Potencia del motor según 80/1269/EWG. Réservoir à carburant 300 l.

**Transmisión** Transmisión mecánica ZF tipo AS-Tronic, modelo 12 AS 2302, con 12 marchas adelante y dos marchas atrás, controladas electro - neumáticamente con embrague en seco.

**Tracción** 6 x 6

#### Ejes

- 1º eje: de dirección, accionado, con bloqueo diferencial transversal.
- 2º eje: de dirección, accionado, con bloqueo diferencial transversal y longitudinal.
- 3º eje: de dirección, accionado, con bloqueo diferencial transversal.

**Suspensión** Suspensión hidroneumática con regulación de nivel.

**Sistemas de frenos** Accionamiento neumático de doble circuito con sistema anti bloqueo ABS. Freno de estacionamiento del tipo muelles cargados, liberados por aire, sobre los ejes 1º y 2º. Freno continuo: sistema estrangulador constante y freno tipo estrangulación sobre el escape del motor diesel.

**Neumáticos** 6 x 16.00 R 25

**Dirección** Hidráulica ZF Servocom de doble circuito. Giro mecánico sobre el 1º eje, asistido hidráulicamente. Hasta 25 km/h dirección automática del 3º eje. Bomba hidráulica de emergencia accionada por la transmisión. Dirección de todos los ejes posible. Desde la cabina de la superestructura: dirección hidro-estática de ambos ejes.

**Cabina** Cabina para dos personas, en construcción de acero y fibra de vidrio. Cristales de seguridad, asiento con suspensión neumática, calefacción por agua caliente del motor. Elementos de control e instrumentos para circulación por carretera. Regulador de velocidad.

**Sistema eléctrico** Sistema de 24 V c.c. con 2 baterías. El sistema eléctrico cumple la normativa CEE.

**Equipo adicional** (con suplemento de precio) Neumáticos 14.00 R 25, rueda de repuesto, embrague de remolque, calefacción adicional, precalefacción del motor, climatización, freno eléctrico, pintura especial e inscripción. Otros equipamientos sobre demanda.

**Superestructura** Construida en aceros soldados, resistente a la torsión. Corona de giro con rodamiento de una fila de bolas con dientes externos para giro de 360°.

**Sistema hidráulico** Sistema hidráulico de 4 movimientos independientes, sistema "load sensing", 1 bomba de pistones axiales de caudal variable (regulable hidráulicamente) y una bomba triple de engrajes. Las bombas están accionadas desde el motor del chasis. Operación de la grúa: 200 kW (272 HP) a 1500 min<sup>-1</sup>. (DIN 6270B/DIN 6271).

**Mandos** 2 palancas de control de tipo joy-stick para movimientos simultáneos de la grúa (4 direcciones), asistidos hidráulicamente.

**Pluma telescópica** 5 secciones, un tramo base y 4 telescópicos de acero de alta resistencia soldado, los tramos se pueden telescopar hidráulicamente bajo carga. Longitud de 9,0 m a 34,0 m.

**Elevación de pluma** Mediante un cilindro hidráulico con válvula de retención integrada.

**Cabrestante principal** Motor hidráulico de pistones axiales. Tambor del cabrestante con reducción planetaria y frenos de disco múltiples accionados, con sistema libre de elevación. Cable de elevación con sistema de enhebrado fácil y 'Super-Stop'.

**Sistema de giro** Motor hidráulico de pistones axiales con reducción planetaria de tres etapas. Freno de servicio controlado por pedal o modo automático y freno de estacionamiento. Velocidad de giro variable de 0 a 2,5 min<sup>-1</sup>.

**Contrapeso** Peso total de 8,5 t divisible, accionado desde la cabina de la grúa.

**Cabina de la grúa** Cabina espaciosa, construida en acero, con cristales coloreados de seguridad. Asiento del operador regulable amortiguado hidráulicamente, calefacción por aire caliente independiente del motor. Controles, instrumentos y mandos de conducción para la operación de la grúa y para el desplazamiento en obra. Mandos para nivelación y extensión de los estabilizadores.

**Sistema eléctrico** Sistema de 24 V c.c.

**Medidas de seguridad** Limitación del momento de carga (LMC), interruptor de final de elevación, interruptor de 3 últimas vueltas en cabrestante, indicador de bajada o subida del cable del cabrestante, válvulas de seguridad para rotura de tubos y latiguillos. Válvulas de retención en los cilindros hidráulicos.

**Equipo adicional** (con suplemento de precio) Plumín 8,7 m / 15,2 m, acodable en 5°, 20° y 40°, selección de ganchos, 2º cabrestante (igual que cabrestante principal), climatización, pintura especial e inscripción.

Otros equipamientos sobre demanda.

Symbolerklärung  
 Symbols  
 Glossaire des symboles  
 Glosario de simbolos

	Siehe Seite 9 As on Page 9 Voyez la page 9 Véase la pagina 9
	Abstützung Outriggers Calage Estabilizadores
	Getriebe / Gang Transmission / Gear Boîte de vitesse / Rapport Transmisión / Marchas
	Achslast Axle load Charge à l'essieu Carga por eje
	Räder / Größe Tyres / Size Pneus / Largeur Neumáticos / Tamaño de ruedas
	Geschwindigkeiten Speeds Vitesses Velocidades
	Steigfähigkeit Gradeability Abtitude en pente Superacion de pendientes
	Drehwerk Slewing system Orientation Sistema de giro
	Gegengewicht Counterweight Contrepoids Contrapeso

	Teleskopausleger Telescopic boom Flèche télescopique Pluma telescópica
	Teleskopieren Boom telescoping Télescopage de flèche Telescopaje de pluma
	Teleskopieren in % Boom telescoping in % Télescopage de flèche en % Telescopaje de pluma en %
	Wippwerk Derricking system Mécanisme de relevage Elevación de pluma
	Ausladung Radius Portée Radio
	Auslegerverlängerung Boom extension Fléchette Plumín
	Ausladung Radius Portée Radio
	Hubwerk Main winch Mécanisme de levage Cabrestante principal
	2. Hubwerk Auxiliary winch 2 <sup>ème</sup> treuil de levage 2 <sup>º</sup> cabrestante
	Unterflasche / Hakengeschild Hook block / Swivel hook Moufle / Elingues Gancho / Gancho de bola

